

## Chapter (42) Sūrat I-Shūrā (Consultation)

Translation	Arabic word	Grammar
(42:1:1) hha-meem Ha Meem.		INL – Quranic initials حروف مقطعة
(42:2:1) ain-seen-qaf Ayn Seen Qaaf.		INL – Quranic initials حروف مقطعة
(42:3:1) kadhālika Thus		P – prefixed preposition ka DEM – masculine singular demonstrative pronoun جار ومجرور
(42:3:2) <a href="#">yūhī</a> reveals		V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع
(42:3:3) <a href="#">ilayka</a> to you,		P – preposition PRON – 2nd person masculine singular object pronoun جار ومجرور
(42:3:4) <a href="#">wa-ilā</a> and to		CONJ – prefixed conjunction wa (and) P – preposition الواو عاطفة حرف جر
(42:3:5) <a href="#">alladhīna</a> those		REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول

(42:3:6)  
min  
before you -

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:3:7)  
[qablīka](#)  
before you -

قَبْلِكَ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:3:8)  
[l-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:3:9)  
[l-‘azīzu](#)  
the All-Mighty,

الْعَزِيزُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:3:10)  
[l-hakīmu](#)  
the All-Wise.

الْحَكِيمُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:4:1)  
lahu  
To Him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:4:2)  
mā  
(belong) whatever

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:4:3)  
fī  
(is) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:4:4)  
[l-samāwāti](#)  
the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(42:4:5)  
wamā  
and whatever

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:4:6)  
fī  
(is) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:4:7)  
[l-ardi](#)  
the earth,

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(42:4:8)  
wahuwa  
and He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:4:9)  
[l-‘aliyu](#)  
(is) the Most High,

الْعَلِيِّ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(42:4:10)  
[l-‘azīmu](#)  
the Most Great.

الْعَظِيمِ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:5:1)

[takādu](#)

Almost

تَكَادُ  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:5:2)

[l-samāwātu](#)

the heavens

السَّمَوَاتُ  
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(42:5:3)

[yatafattarna](#)

break up

يَتَفَطَّرْنَ  
PRON V

V – 3rd person feminine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:5:4)

min

from

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(42:5:5)

[fawqihinna](#)

above them,

فَوْقَهُنَّ  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هن» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:5:6)

[wal-malāikatu](#)

and the Angels

وَالْمَلَائِكَةُ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(42:5:7)

[yusabbihūna](#)

glorify

يُسَبِّحُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

# سُورَةُ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Please feel free to report ERROR/ENQUIRE email: [Quranhadith9742@GMAIL.COM](mailto:Quranhadith9742@GMAIL.COM) PH# +1-647-712-1265

[www.islam4u.ca](http://www.islam4u.ca)

(42:5:8)  
[bihamdi](#)  
(the) praise

بِحَمْدٍ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(42:5:9)  
[rabbihim](#)  
(of) their Lord

رَبِّهِمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:5:10)  
[wayastaghfiruna](#)  
and ask for  
forgiveness

وَيَسْتَغْفِرُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural (form X)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:5:11)  
liman  
for those

لِمَنْ  
REL P

P – prefixed preposition lām  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:5:12)  
fī  
on

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:5:13)  
[l-ardi](#)  
the earth.

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(42:5:14)  
alā  
Unquestionably,

أَلَا  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(42:5:15)  
inna  
indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:5:16)  
[l-laha](#)  
Allah,

اللَّهُ  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة منصوب

(42:5:17)  
huwa  
He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(42:5:18)  
[l-ghafūru](#)  
(is) the Oft-  
Forgiving,

الْغَفُورُ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(42:5:19)  
[l-rahīmu](#)  
the Most Merciful.

الرَّحِيمُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:6:1)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:6:2)  
[ittakhadhū](#)  
take

اتَّخَذُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:6:3)  
min  
besides

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:6:4)  
[dūnihi](#)  
besides

دُونِهِ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:6:5)  
[awliyāa](#)  
protectors,

أَوْلِيَاءَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(42:6:6)  
[l-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:6:7)  
[hafīzun](#)  
(is) a Guardian

حَفِيزٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite active participle  
صفة مرفوعة

(42:6:8)  
'alayhim  
over them,

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:6:9)  
wamā  
and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:6:10)

anta  
you

أَنْتَ  
•  
PRON

PRON – 2nd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(42:6:11)

'alayhim  
(are) over them

عَلَيْهِمْ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:6:12)

[biwakīlin](#)  
a manager.

بِوَكِيلٍ  
• •  
N P  
6

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار ومجرور

(42:7:1)

wakadhālika  
And thus

وَكَذٰلِكَ  
• • •  
DEM P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(42:7:2)

[awhaynā](#)  
We have revealed

أَوْحَيْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:7:3)

[ilayka](#)  
to you

إِلَيْكَ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:7:4)

[qur'ānan](#)  
a Quran

قُرْءَانًا  
•  
PN

PN – accusative masculine indefinite proper  
noun → [Quran](#)  
اسم علم منصوب

(42:7:5)  
[arabiyyan](#)  
(in) Arabic,

عَرَبِيًّا  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective → [Arabic](#)  
صفة منصوبة

(42:7:6)  
[litundhira](#)  
that you may warn

لِتُنذِرَ  
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām  
V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
اللام لام التعليل  
فعل مضارع منصوب

(42:7:7)  
[umma](#)  
(the) mother

أُمّ  
N

N – accusative feminine singular noun  
اسم منصوب

(42:7:8)  
[l-qurā](#)  
(of) the towns,

الْقُرَى  
N

N – genitive plural noun  
اسم مجرور

(42:7:9)  
waman  
and whoever

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:7:10)  
[hawlahā](#)  
(is) around it,

حَوْلَهَا  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:7:11)  
[watundhira](#)  
and warn

وَتُنذِرَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person feminine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
الواو عاطفة  
فعل مضارع منصوب

(42:7:12)

[yawma](#)

(of the) Day

يَوْمٌ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(42:7:13)

[l-jam'i](#)

(of) Assembly,

الْجَمْعِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(42:7:14)

lā

(there is) no

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(42:7:15)

[rayba](#)

doubt

رَيْبٌ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(42:7:16)

fīhi

in it.

فِيهِ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(42:7:17)

[farīqun](#)

A party

فَرِيقٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(42:7:18)

fī

(will be) in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(42:7:19)

[l-janati](#)

Paradise

الْجَنَّةِ  
PN

PN – genitive feminine proper noun

→ [Paradise](#)

اسم علم مجرور

(42:7:20)

[wafarīqun](#)

and a party

وَفَرِيقٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(42:7:21)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(42:7:22)

[l-sa'iri](#)

the Blazing Fire.

السَّعِيرِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(42:8:1)

walaw

And if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(42:8:2)

[shāa](#)

Allah willed,

شَاءَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(42:8:3)

[l-lahu](#)

Allah willed,

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:8:4)  
[laja'alahum](#)  
He could have  
made them

لَجَعَلَهُمْ  
• • •  
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
اللام التوكيد  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:8:5)  
[ummatan](#)  
a community

أُمَّة  
•  
N

N – accusative feminine singular indefinite  
noun  
اسم منصوب

(42:8:6)  
[wāhidatan](#)  
one,

وَاحِدَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:8:7)  
walākin  
but

وَلَكِنْ  
• •  
AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
AMD – amendment particle  
الواو عاطفة  
حرف استدراك

(42:8:8)  
[yud'khilu](#)  
He admits

يُدْخِلُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:8:9)  
man  
whom

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:8:10)  
[yashāu](#)  
He wills

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:8:11)  
fī  
in (to)

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:8:12)  
[rahmatihi](#)  
His Mercy.

رَحْمَتِهِ  
PRON N

N – genitive feminine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:8:13)  
[wal-zālimūna](#)  
And the  
wrongdoers,

وَالظَّالِمُونَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – nominative masculine plural active  
participle  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(42:8:14)  
mā  
not

مَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:8:15)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:8:16)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:8:17)  
[waliyyin](#)  
protector

وَلِيٍّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:8:18)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:8:19)  
[naṣīrin](#)  
any helper.

نَصِيرٍ  
N

N – genitive masculine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(42:9:1)  
[ami](#)  
Or

أَمْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(42:9:2)  
[ittakhadhū](#)  
have they taken

اتَّخَذُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:9:3)  
min  
besides Him

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:9:4)  
[dūnihi](#)  
besides Him

دُونِهِ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:9:5)  
[awliyāa](#)  
protectors?

أَوْلِيَاءَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(42:9:6)  
[fal-lahu](#)  
But Allah -

فَاللَّهُ  
PN REM

REM – prefixed resumption particle  
PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
الفاء استئنافية  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:9:7)  
huwa  
He

هُوَ  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
ضمير منفصل

(42:9:8)  
[l-waliyu](#)  
(is) the Protector,

الْوَالِيُّ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:9:9)  
wahuwa  
and He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:9:10)  
[yuh'yī](#)  
gives life

يُحْيِي  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:9:11)  
[l-mawtā](#)  
(to) the dead.

الْمَوْتَى  
N

N – nominative plural noun  
اسم مرفوع

(42:9:12)  
wahuwa  
And He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:9:13)  
‘alā  
(is) on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:9:14)  
[kulli](#)  
every

كُلِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:9:15)  
[shayin](#)  
thing

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:9:16)  
[qadīrun](#)  
All-Powerful.

قَدِيرٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:10:1)  
wamā  
And whatever

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:10:2)  
[ikh'talaftum](#)  
you differ

أَخْتَلَفْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form VIII)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:10:3)  
fihi  
in it

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:10:4)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:10:5)  
[shayin](#)  
a thing,

شَيْءٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:10:6)  
[fahuk'muhu](#)  
then its ruling

فَحُكْمُهُ  
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
الفاء استئنافية  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:10:7)  
[ilā](#)  
(is) to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:10:8)  
[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:10:9)  
dhālikumu  
That

ذَٰلِكُمْ  
DEM

DEM – 2nd person masculine plural  
demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(42:10:10)  
[l-lahu](#)  
(is) Allah,

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:10:11)

[rabbī](#)

my Lord,

رَبِّي  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 1st person singular possessive  
pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:10:12)

'alayhi

upon Him

عَلَيْهِ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

جار ومجرور

(42:10:13)

[tawakkaltu](#)

I put my trust

تَوَكَّلْتُ  
PRON V

V – 1st person singular (form V) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:10:14)

[wa-ilayhi](#)

and to Him

وَإِلَيْهِ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور

(42:10:15)

[unību](#)

I turn.

أُنِيبُ  
V

V – 1st person singular (form IV) imperfect  
verb

فعل مضارع

(42:11:1)

[fātiru](#)

(The) Creator

فَاطِرُ  
N

N – nominative masculine active participle

اسم مرفوع

(42:11:2)

[l-samāwāti](#)

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(42:11:3)  
[wal-ardi](#)  
and the earth.

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(42:11:4)  
[ja'ala](#)  
He made

جَعَلَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:11:5)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:11:6)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:11:7)  
[anfusikum](#)  
yourselves,

أَنْفُسِكُمْ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:11:8)  
[azwājan](#)  
mates,

أَزْوَاجًا  
N

N – accusative masculine plural indefinite  
noun  
اسم منصوب

(42:11:9)  
wamina  
and among

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(42:11:10)

[l-an`āmi](#)  
the cattle

الْأَنْعَامِ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(42:11:11)

[azwājan](#)  
mates;

أَزْوَاجًا  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun  
اسم منصوب

(42:11:12)

[yadhra-ukum](#)  
He multiplies you

يَذْرُؤُكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:11:13)

fīhi  
thereby.

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:11:14)

[laysa](#)  
(There) is not

لَيْسَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض من اخوات «كان»

(42:11:15)

[kamith'lihi](#)  
like Him

كَمِثْلِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition ka  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:11:16)

[shayon](#)  
anything,

شَيْءٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:11:17)  
wahuwa  
and He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:11:18)  
[l-samī'u](#)  
(is) the All-Hearer,

السَّمِيعُ  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(42:11:19)  
[l-baṣīru](#)  
the All-Seer.

الْبَصِيرُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:12:1)  
lahu  
To Him (belongs)

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:12:2)  
[maqālīdu](#)  
(the) keys

مَقَالِيدُ  
N

N – nominative masculine plural noun → [Key](#)  
اسم مرفوع

(42:12:3)  
[l-samāwāti](#)  
(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(42:12:4)  
[wal-ardi](#)  
and the earth.

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(42:12:5)  
[yabsutu](#)  
He extends

يَبْسُطُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(42:12:6)  
[l-riz'qa](#)  
the provision

الرِّزْقَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:12:7)  
liman  
for whom

لِمَنْ  
REL P

P – prefixed preposition lām  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:12:8)  
[yashāu](#)  
He wills

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(42:12:9)  
[wayaqdiru](#)  
and restricts.

وَيَقْدِرُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:12:10)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:12:11)  
[bikulli](#)  
of every

بِكُلِّ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(42:12:12)

shayin  
thing

شَيْءٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:12:13)

'alīmun  
(is) All-Knower.

عَلِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:13:1)

shara'a  
He has ordained

شَرَعَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:13:2)

lakum  
for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:13:3)

mina  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:13:4)

l-dīni  
the religion

الدِّينِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:13:5)

mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:13:6)

wassā  
He enjoined

وَصَّى  
V

V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(42:13:7)

bihi

upon

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(42:13:8)

nūḥan

Nuh,

نُوْحًا  
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Nuh](#)

اسم علم منصوب

(42:13:9)

[wa-alladhī](#)

and that which

وَالَّذِي  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine singular relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:13:10)

[awhaynā](#)

We have revealed

أَوْحَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:13:11)

[ilayka](#)

to you,

إِلَيْكَ  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(42:13:12)

wamā

and what

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:13:13)

[wassaynā](#)

We enjoyed

وَصَّيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:13:14)

bihi

upon

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(42:13:15)

[ib'rāhīma](#)

Ibrahim

إِبْرَاهِيمَ  
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ [Ibrahim](#)

اسم علم منصوب

(42:13:16)

wamūsā

and Musa

وَمُوسَى  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – accusative masculine proper noun

→ [Musa](#)

الواو عاطفة

اسم علم منصوب

(42:13:17)

wa 'Isā

and Isa.

وَعِيسَى  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – accusative proper noun → [Jesus](#)

الواو عاطفة

اسم علم منصوب

(42:13:18)

an

To

أَنَّ  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(42:13:19)

[aqīmū](#)

establish

أَقِيمُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)

imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:13:20)

[l-dīna](#)

the religion

الدِّينَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(42:13:21)  
walā  
and not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهى

(42:13:22)  
[tatafarrqū](#)  
be divided

تَتَفَرَّقُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V)  
imperfect verb, jussive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(42:13:23)  
fīhi  
therein.

فِيهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:13:24)  
[kabura](#)  
Is difficult

كَبُرُ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:13:25)  
'alā  
on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:13:26)  
[l-mush'rikīna](#)  
the polytheists

الْمُشْرِكِينَ  
N

N – genitive masculine plural (form IV) active  
participle  
اسم مجرور

(42:13:27)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:13:28)  
[tad'ūhum](#)  
you call them

تَدْعُوهُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:13:29)  
[ilayhi](#)  
to it.

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:13:30)  
[l-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:13:31)  
[yajtabī](#)  
chooses

يَجْتَبِي  
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) imperfect verb  
فعل مضارع

(42:13:32)  
[ilayhi](#)  
for Himself

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:13:33)  
man  
whom

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:13:34)  
[yashāu](#)  
He wills,

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(42:13:35)

[wayahdī](#)  
and guides

وَيَهْدِي  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:13:36)

[ilayhi](#)  
to Himself

إِلَيْهِ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:13:37)

man  
whoever

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:13:38)

[yunību](#)  
turns.

يُنِيبُ  
13  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:14:1)

wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:14:2)

[tafarraqū](#)  
they became  
divided

تَفَرَّقُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:14:3)

[illā](#)  
until

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(42:14:4)  
min  
after

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:14:5)  
[ba'di](#)  
after

بَعْدِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(42:14:6)  
mā  
[what]

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:14:7)  
[jāhumu](#)  
came to them

جَاءَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:14:8)  
[l-'il'mu](#)  
the knowledge

الْعِلْمُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:14:9)  
[baghyan](#)  
(out of) rivalry,

بَغْيًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:14:10)  
[baynahum](#)  
among them.

بَيْنَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(42:14:11)  
walawlā  
And if not

وَلَوْلَا  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(42:14:12)  
[kalimatun](#)  
(for) a word

كَلِمَةٍ  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:14:13)  
[sabaqat](#)  
(that) preceded

سَبَقَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:14:14)  
min  
from

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:14:15)  
[rabbika](#)  
your Lord

رَبِّكَ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:14:16)  
[ilā](#)  
for

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:14:17)  
[ajalin](#)  
a term

أَجَلٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:14:18)  
[musamman](#)  
specified,

مُسَمًّى  
N

N – genitive masculine indefinite (form II)  
passive participle  
اسم مجرور

(42:14:19)  
[laqudiya](#)  
surely, it (would  
have) been settled

لَقَضِيَ  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 3rd person masculine singular passive  
perfect verb  
اللام لام التوكيد  
فعل ماض مبني للمجهول

(42:14:20)  
[baynahum](#)  
between them.

بَيْنَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(42:14:21)  
wa-inna  
And indeed,

وَإِنَّ  
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
ACC – accusative particle  
الواو عاطفة  
حرف نصب

(42:14:22)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:14:23)  
[ūrithū](#)  
were made to  
inherit

أُورِثُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع  
نائب فاعل

(42:14:24)

l-kitāba  
the Book

الْكِتَابِ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:14:25)

min  
after them

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:14:26)

ba' dihim  
after them

بَعْدِهِمْ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:14:27)

lafi  
(are) surely in

لَفِي  
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
P – preposition  
اللام التوكيد  
حرف جر

(42:14:28)

shakkin  
doubt

شَكِّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:14:29)

min'hu  
concerning it -

مِنْهُ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:14:30)

murībin  
disquieting.

مُرِيبٍ  
N

N – genitive masculine indefinite (form IV)  
active participle  
اسم مجرور

(42:15:1)  
falidhālika  
So to that

فَلِذَلِكَ  
DEM P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition lām  
DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور

(42:15:2)  
[fa-ud'u](#)  
then invite,

فَادْعُ  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 2nd person masculine singular imperative  
verb  
الفاء استئنافية  
فعل أمر

(42:15:3)  
[wa-is'taqim](#)  
and stand firm

وَأَسْتَقِمْ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular (form X)  
imperative verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(42:15:4)  
kamā  
as

كَمَا  
SUB P

P – prefixed preposition ka  
SUB – subordinating conjunction  
جار ومجرور

(42:15:5)  
[umir'ta](#)  
you are  
commanded

أُمِرْتَ  
PRON V

V – 2nd person masculine singular passive  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع  
نائب فاعل

(42:15:6)  
walā  
and (do) not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(42:15:7)

[tattabi'](#)  
follow

تَتَّبِعْ  
V

V – 2nd person masculine singular (form VIII)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:15:8)

[ahwāahum](#)  
their desires,

أَهْوَاءَهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:9)

[waqul](#)  
but say,

وَقُلْ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular imperative  
verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(42:15:10)

[āmantu](#)  
"I believe

ءَامَنْتُ  
PRON V

V – 1st person singular (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:15:11)

bimā  
in what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:15:12)

[anzala](#)  
Allah has sent  
down

أَنْزَلَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(42:15:13)

[I-lahu](#)  
Allah has sent  
down

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:15:14)  
min  
of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:15:15)  
[kitābin](#)  
(the) Book,

كِتَابٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:15:16)  
[wa-umir'tu](#)  
and I am  
commanded

وَأُمِرْتُ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 1st person singular passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع  
نائب فاعل

(42:15:17)  
[li-a'dila](#)  
that I do justice

لِأَعْدِلَ  
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām  
V – 1st person singular imperfect verb,  
subjunctive mood  
اللام لام التعليل  
فعل مضارع منصوب

(42:15:18)  
[baynakumu](#)  
between you.

بَيْنَكُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(42:15:19)  
[I-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:15:20)  
[rabbunā](#)  
(is) our Lord

رَبُّنَا  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(42:15:21)  
[warabbukum](#)  
and your Lord.

وَرَبُّكُمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural

possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:22)  
lanā  
For us

لَنَا  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 1st person plural personal pronoun

جار ومجرور

(42:15:23)  
[a'mālunā](#)  
our deeds

أَعْمَلْنَا  
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:24)  
walakum  
and for you

وَلَكُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

الواو عاطفة

جار ومجرور

(42:15:25)  
[a'mālukum](#)  
your deeds.

أَعْمَلُكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:26)  
lā  
(There is) no

لَا  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(42:15:27)

[hujjata](#)

argument

حُجَّةٌ  
•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(42:15:28)

[baynanā](#)

between us

بَيْنَنَا  
•      •  
PRON    LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 1st person plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:29)

[wabaynakumu](#)

and between you.

وَبَيْنَكُمْ  
•      •      •  
PRON    LOC    CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

LOC – accusative location adverb

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:30)

[l-lahu](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:15:31)

[yajma`u](#)

will assemble

يَجْمَعُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:15:32)

[baynanā](#)

[between] us,

بَيْنَنَا  
•      •  
PRON    LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 1st person plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:15:33)

[wa-ilayhi](#)

and to Him

وَإِلَيْهِ  
•      •      •  
PRON    P      CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة  
جار ومجرور

(42:15:34)  
[l-masīru](#)  
(is) the final  
return."

الْمَصِيرُ  
١٥  
N

N – nominative noun  
اسم مرفوع

(42:16:1)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:16:2)  
[yuhājjūna](#)  
argue

يُحَاجُّونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:16:3)  
fī  
concerning

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:16:4)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:16:5)  
min  
after

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:16:6)  
[ba'di](#)  
after

بَعْدِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(42:16:7)

mā  
[what]

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:16:8)

[us'tujība](#)  
response has been  
made to Him,

أَسْتُجِيبُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form X)

passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(42:16:9)

lahu  
response has been  
made to Him,

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار ومجرور

(42:16:10)

[hujjatuhum](#)  
their argument

حُجَّتُهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative feminine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:16:11)

[dāhidatun](#)  
(is) invalid

دَاهِيَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite active  
participle

اسم مرفوع

(42:16:12)

['inda](#)  
with

عِنْدَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(42:16:13)

[rabbihim](#)  
their Lord,

رَبِّهِمْ  
• •  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:16:14)  
wa' alayhim  
and upon them

وَعَلَيْهِمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(42:16:15)  
[ghadabun](#)  
(is) wrath,

غَضَبٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:16:16)  
walahum  
and for them

وَالَهُمْ  
PRON P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(42:16:17)  
['adhābun](#)  
(is) a punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:16:18)  
[shadīdun](#)  
severe.

شَدِيدٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:17:1)  
[al-lahu](#)  
Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:17:2)

[alladhī](#)

(is) the One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(42:17:3)

[anzala](#)

(has) sent down

أَنْزَلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(42:17:4)

[l-kitāba](#)

the Book

الْكِتَابِ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:17:5)

[bil-haqi](#)

in truth,

بِالْحَقِّ  
• •  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(42:17:6)

[wal-mīzāna](#)

and the Balance.

وَالْمِيزَانَ  
• •  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(42:17:7)

wamā

And what

وَمَا  
• •  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:17:8)

[yud'rīka](#)

will make you  
know?

يُذَرِّكَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:17:9)  
la'alla  
Perhaps

لَعَلَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب من اخوات «ان»

(42:17:10)  
[l-sā'ata](#)  
the Hour

السَّاعَةَ  
•  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(42:17:11)  
[qarībun](#)  
(is) near.

قَرِيبٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:18:1)  
[yasta'jilu](#)  
Seek to hasten

يَسْتَعْجِلُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form X)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:18:2)  
bihā  
[of] it

بِهَا  
•  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person feminine singular personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:18:3)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:18:4)  
lā  
(do) not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:18:5)  
[yu'minūna](#)  
believe

يُؤْمِنُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:18:6)  
bihā  
in it,

بِهَا  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun  
جار ومجرور

(42:18:7)  
[wa-alladhīna](#)  
and those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:18:8)  
[āmanū](#)  
believe

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:18:9)  
[mush'fiqūna](#)  
(are) fearful

مُشْفِقُونَ  
N

N – nominative masculine plural (form IV)  
active participle  
اسم مرفوع

(42:18:10)  
min'hā  
of it

مِنْهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:18:11)  
[waya lamūna](#)  
and know

وَيَعْلَمُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:18:12)  
annahā  
that it

أَنَّهَا  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«ها» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:18:13)  
[l-haqu](#)  
(is) the truth.

الْحَقُّ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:18:14)  
alā  
Unquestionably,

آلَا  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(42:18:15)  
inna  
indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:18:16)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:18:17)  
[yumārūna](#)  
dispute

يُمَارُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:18:18)  
fī  
concerning

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:18:19)

[l-sā'ati](#)

the Hour

السَّاعَةِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(42:18:20)

laft

(are) certainly in

لَفِي  
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

P – preposition

اللام لام التوكيد

حرف جر

(42:18:21)

[dalālin](#)

error

ضَلَّلِ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:18:22)

[ba'īdin](#)

far.

بَعِيدِ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(42:19:1)

[al-lahu](#)

Allah

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:19:2)

[latīfun](#)

(is) Subtle

لَطِيفٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:19:3)

[bi'ibādihi](#)

with His slaves;

بِعِبَادِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:19:4)

[yarzuqu](#)

He gives provision

يَرْزُقُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:19:5)

man

(to) whom

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:19:6)

[yashāu](#)

He wills.

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:19:7)

wahuwa

And He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(42:19:8)

[l-qawiyu](#)

(is) the All-Strong,

الْقَوِيُّ  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(42:19:9)

[l-'azīzu](#)

the All-Mighty.

الْعَزِيزُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(42:20:1)

man

Whoever

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:20:2)

[kāna](#)

is

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:20:3)

[yurīdu](#)

desiring

يُرِيدُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:20:4)

[hartha](#)

(the) harvest

حَرْثٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:20:5)

[l-ākhirati](#)

(of) the Hereafter -

آلْءَاخِرَةِ  
•  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(42:20:6)

[nazid](#)

We increase

نَزِدُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive  
mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:20:7)

lahu

for him

لَهُ  
•      •  
PRON   P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:20:8)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:20:9)  
[harthihi](#)  
his harvest.

حَرْثِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:20:10)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:20:11)  
[kāna](#)  
is

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:20:12)  
[yurīdu](#)  
desiring

يُرِيدُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:20:13)  
[hartha](#)  
(the) harvest

حَرْثٌ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:20:14)  
[l-dun'yā](#)  
(of) the world,

الدُّنْيَا  
ADJ

ADJ – accusative feminine singular adjective  
صفة منصوبة

(42:20:15)  
[nu'tihi](#)  
We give him

نُوْتِيهِ  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) imperfect  
verb, jussive mood  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(42:20:16)  
min'hā  
of it,

مِنْهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:20:17)  
wamā  
but not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:20:18)  
lahu  
for him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:20:19)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:20:20)  
[l-ākhirati](#)  
the Hereafter

أَلْءَاخِرَةِ  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(42:20:21)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:20:22)  
[nasībīn](#)  
share.

نَصِيبٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:21:1)

[am](#)

Or

أَمْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(42:21:2)

lahum

for them

لَهُمْ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(42:21:3)

[shurakāu](#)

(are) partners

شُرَكَاءُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(42:21:4)

[shara‘ū](#)

who have ordained

شَرَعُوا  
• V  
PRON

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:21:5)

lahum

for them

لَهُمْ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(42:21:6)

mina

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(42:21:7)

[l-dīni](#)

the religion

الدِّينِ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(42:21:8) mā what	مَا • REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(42:21:9) lam not	لَمْ • NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(42:21:10) <a href="#">yadhan</a> Allah has given permission of it	يَأْذُنُ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(42:21:11) bihi Allah has given permission of it	بِهِ • PRON P	P – prefixed preposition bi PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun جار ومجرور
(42:21:12) <a href="#">l-lahu</a> Allah has given permission of it	اللَّهُ • PN	PN – nominative proper noun → <a href="#">Allah</a> لفظ الجلالة مرفوع
(42:21:13) walawlā And if not	وَلَوْلَا • COND CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) COND – conditional particle الواو عاطفة حرف شرط
(42:21:14) <a href="#">kalimatu</a> (for) a word	كَلِمَةٌ • N	N – nominative feminine noun اسم مرفوع

(42:21:15)

[l-fasli](#)

decisive,

الْفَصْلِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(42:21:16)

[laqudiya](#)

surely, it (would  
have) been judged

لَقَضِيَ  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 3rd person masculine singular passive  
perfect verb

اللام التوكيد

فعل ماض مبني للمجهول

(42:21:17)

[baynahum](#)

between them.

بَيْنَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(42:21:18)

wa-inna

And indeed,

وَإِنَّ  
ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب

(42:21:19)

[l-zālimīna](#)

the wrongdoers,

الظَّالِمِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle

اسم منصوب

(42:21:20)

lahum

for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun

جار ومجرور

(42:21:21)

[adhābun](#)

(is a) punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(42:21:22)

[alīmun](#)

painful.

أَلِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:22:1)

[tarā](#)

You will see

تَرَى  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect  
verb

فعل مضارع

(42:22:2)

[l-zālimīna](#)

the wrongdoers

الظَّالِمِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle

اسم منصوب

(42:22:3)

[mush'fiqīna](#)

fearful

مُشْفِقِينَ  
N

N – accusative masculine plural (form IV)  
active participle

اسم منصوب

(42:22:4)

mimmā

of what

مِمَّا  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(42:22:5)

[kasabū](#)

they earned,

كَسَبُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:22:6)

wahuwa

and it

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(42:22:7)

[wāqi'un](#)

(will) befall

وَأَقِ  
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(42:22:8)

bihim

[on] them.

بِهِمْ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(42:22:9)

[wa-alladhīna](#)

And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:22:10)

[āmanū](#)

believe

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:22:11)

[wa'amilū](#)

and do

وَعَمِلُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:22:12)

[l-sālihāti](#)

righteous deeds

الصَّالِحَاتِ  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(42:22:13)

fī

(will be) in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(42:22:14)

[rawḍāti](#)

flowering meadows

رَوْضَاتٍ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(42:22:15)

[l-janāti](#)

(of) the Gardens,

الْجَنَّاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(42:22:16)

lahum

for them

لَهُمْ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(42:22:17)

mā

(is) whatever

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:22:18)

[yashāūna](#)

they wish

يَشَاءُونَ  
• V  
PRON

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:22:19)

['inda](#)

with

عِنْدَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(42:22:20)

[rabbihim](#)

their Lord.

رَبِّهِمْ  
• N  
PRON

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:22:21) dhālika That -	ذَلِكَ • DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(42:22:22) huwa it	هُوَ • PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(42:22:23) <a href="#">I-fadlu</a> (is) the Bounty	الْفَضْلُ • N	N – nominative masculine noun اسم مرفوع
(42:22:24) <a href="#">I-kabīru</a> the Great.	الْكَبِيرُ • ADJ	ADJ – nominative masculine singular adjective صفة مرفوعة
(42:23:1) dhālika That	ذَلِكَ • DEM	DEM – masculine singular demonstrative pronoun اسم إشارة
(42:23:2) <a href="#">alladhī</a> (is of) which	الَّذِي • REL	REL – masculine singular relative pronoun اسم موصول
(42:23:3) <a href="#">yubashiru</a> Allah gives glad tidings	يُبَشِّرُ • V	V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb فعل مضارع

(42:23:4)

[l-lahu](#)

Allah gives glad tidings

اللَّهُ

•  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:23:5)

['ibādahu](#)

(to) His slaves -

عِبَادَهُ

• •  
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:23:6)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ

•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(42:23:7)

[āmanū](#)

believe

ءَامَنُوا

• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:23:8)

[wa 'amilū](#)

and do

وَعَمِلُوا

• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:23:9)

[l-sālihāti](#)

righteous deeds.

الصَّالِحَاتِ

•  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(42:23:10)

[qul](#)

Say,

قُلْ

•  
V

V – 2nd person masculine singular imperative

verb

فعل أمر

(42:23:11)

lā  
"Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:23:12)

[asalukum](#)  
I ask you

أَسْأَلُكُمْ  
• •  
PRON V

V – 1st person singular imperfect verb  
PRON – 2nd person masculine plural object  
pronoun  
فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:23:13)

'alayhi  
for it

عَلَيْهِ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:23:14)

[ajran](#)  
any payment

أَجْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:23:15)

[illā](#)  
except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(42:23:16)

[l-mawadata](#)  
the love

الْمَوَدَّةَ  
•  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(42:23:17)

fī  
among

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:23:18)  
[l-qur'bā](#)  
the relatives."

الْقُرْبَىٰ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(42:23:19)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
• •  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:23:20)  
[yaqtarif](#)  
earns

يَقْتَرِفُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:23:21)  
[hasanatan](#)  
any good,

حَسَنَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:23:22)  
[nazid](#)  
We increase

نَزِدُ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:23:23)  
lahu  
for him

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:23:24)  
fihā  
therein

فِيهَا  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:23:25)

[hus'nan](#)

good.

حُسْنًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(42:23:26)

inna

Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(42:23:27)

[l-laha](#)

Allah

اللَّهُ  
•  
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة منصوب

(42:23:28)

[ghafūrun](#)

(is) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:23:29)

[shakūrun](#)

All-Appreciative.

شَاكِرٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:24:1)

[am](#)

Or

أَمْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(42:24:2)

[yaqūlūna](#)

(do) they say,

يَقُولُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:24:3)

[if'tarā](#)

"He has invented

أَفْتَرَى

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)  
perfect verb

فعل ماض

(42:24:4)

'alā

about

عَلَى

P

P – preposition

حرف جر

(42:24:5)

[l-lahi](#)

Allah

اللَّهِ

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(42:24:6)

[kadhiban](#)

a lie?"

كَذِبًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(42:24:7)

fa-in

But if

فَإِن

COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional particle

الفاء استئنافية

حرف شرط

(42:24:8)

[yasha-i](#)

Allah willed

يَشَاءُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(42:24:9)

[l-lahu](#)

Allah willed

اللَّهُ

PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:24:10)  
[yakhtim](#)  
He would seal

يَخْتِمُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:24:11)  
'alā  
[over]

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:24:12)  
[qalbika](#)  
your heart.

قَلْبِكَ  
PRON N

N – genitive feminine singular noun → [Heart](#)  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:24:13)  
[wayamhu](#)  
And Allah eliminates

وَيَمْحُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:24:14)  
[l-lahu](#)  
And Allah eliminates

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:24:15)  
[l-bāṭila](#)  
the falsehood

الْبَاطِلِ  
N

N – accusative masculine active participle  
اسم منصوب

(42:24:16)  
[wayuhiqqu](#)  
and establishes

وَيُحِقُّ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:24:17)

[l-haqa](#)

the truth

الْحَقَّ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(42:24:18)

[bikalimātihi](#)

by His Words.

بِكَلِمَاتِهِ  
• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:24:19)

innahu

Indeed, He

إِنَّهُ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:24:20)

[‘alīmun](#)

(is) All-Knowing

عَلِيمٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(42:24:21)

bidhāti

of what

بِدَاتٍ  
• •  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive feminine singular noun

جار ومجرور

(42:24:22)

[l-sudūri](#)

(is in) the breasts.

الصُّدُورِ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(42:25:1)

wahuwa

And He

وَهُوَ  
• •  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(42:25:2)

[alladhī](#)

(is) the One Who

الَّذِي

REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(42:25:3)

[yaqbalu](#)

accepts

يَقْبَلُ

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:25:4)

[l-tawbata](#)

the repentance

التَّوْبَةَ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(42:25:5)

‘an

of

عَنْ

P

P – preposition

حرف جر

(42:25:6)

[‘ibādihi](#)

His slaves

عِبَادِهِ

PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:25:7)

[waya ‘fū](#)

and pardons

وَيَعْفُوا

V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(42:25:8)

‘ani

[of]

عَنِ

P

P – preposition

حرف جر

(42:25:9)

[l-sayiāti](#)

the evil,

السَّيِّئَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(42:25:10)

[waya lamu](#)

and He knows

وَيَعْلَمُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(42:25:11)

mā

what

مَا  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:25:12)

[taf alūna](#)

you do.

تَفْعَلُونَ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:26:1)

[wayastajību](#)

And He answers

وَيَسْتَجِيبُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form X) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(42:26:2)

[alladhīna](#)

those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(42:26:3)

[āmanū](#)

believe

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:26:4)

[wa`amilū](#)

and do

وَعَمِلُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:26:5)

[l-sālihāti](#)

righteous deeds

الصَّالِحَاتِ  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(42:26:6)

[wayazīduhum](#)

and increases (for)

them

وَيَزِيدُهُمْ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:26:7)

min

from

مِّنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(42:26:8)

[fadlihi](#)

His Bounty.

فَضْلِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:26:9)

[wal-kāfirūna](#)

And the

disbelievers -

وَالْكَافِرُونَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine plural active participle

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(42:26:10)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:26:11)  
adhābun  
(will be) a  
punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:26:12)  
shadīdun  
severe.

شَدِيدٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:27:1)  
walaw  
And if

وَلَوْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(42:27:2)  
basata  
Allah extends

بَسَطَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:27:3)  
l-lahu  
Allah extends

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:27:4)  
l-riz'qa  
the provision

الرِّزْقُ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:27:5)

[li`ibādihi](#)

for His slaves,

لِعِبَادِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular

possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:27:6)

[labaghaw](#)

surely they would  
rebel

لَبَغَوْا  
PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

اللام التوكيد

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:27:7)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(42:27:8)

[l-ardi](#)

the earth;

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(42:27:9)

walākin

but

وَلَكِنْ  
AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

AMD – amendment particle

الواو عاطفة

حرف استدراك

(42:27:10)

[yunazzilu](#)

He sends down

يُنزِلُ  
V

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

فعل مضارع

(42:27:11)

[biqadarin](#)

in (due) measure

بِقَدْرٍ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(42:27:12)

mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:27:13)

[yashāu](#)  
He wills.

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:27:14)

innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
•      •  
PRON    ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:27:15)

[bi'ibādihi](#)  
of His slaves

بِعِبَادِهِ  
•      •      •  
PRON    N      P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:27:16)

[khabīrun](#)  
(is) All-Aware,

خَبِيرٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:27:17)

[baṣīrun](#)  
All-Seer.

بَصِيرٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular

indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:28:1)

wahuwa  
And He

وَهُوَ  
•      •  
PRON    CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

الواو عاطفة

ضمير منفصل

(42:28:2)

[alladhī](#)

(is) the One Who

الَّذِي

REL

REL – masculine singular relative pronoun

اسم موصول

(42:28:3)

[yunazzilu](#)

sends down

يُنَزِّلُ

V

V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb

فعل مضارع

(42:28:4)

[l-ghaytha](#)

the rain

الْغَيْثِ

N

N – accusative masculine noun → [Rain](#)

اسم منصوب

(42:28:5)

min

after

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(42:28:6)

[ba'di](#)

after

بَعْدِ

N

N – genitive noun

اسم مجرور

(42:28:7)

mā

[what]

مَا

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:28:8)

[qanatū](#)

they have  
despaired,

قَنَطُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:28:9)  
[wayanshuru](#)  
and spreads

وَيَنْشُرُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:28:10)  
[rahmatahu](#)  
His mercy.

رَحْمَتَهُ  
PRON N

N – accusative feminine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:28:11)  
wahuwa  
And He

وَهُوَ  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:28:12)  
[l-waliyu](#)  
(is) the Protector,

الْوَالِي  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:28:13)  
[l-hamīdu](#)  
the Praiseworthy.

الْحَمِيدُ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
adjective  
صفة مرفوعة

(42:29:1)  
wamin  
And among

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(42:29:2)  
[āyātihi](#)  
His Signs

آيَاتِهِ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:29:3)

[khalqu](#)

(is the) creation

خَلْقٌ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(42:29:4)

[l-samāwāti](#)

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(42:29:5)

[wal-ardi](#)

and the earth

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(42:29:6)

wamā

and whatever

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:29:7)

[batha](#)

He has dispersed

بَثَّ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(42:29:8)

fihimā

in both of them

فِيهِمَا  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person dual object pronoun

جار ومجرور

(42:29:9)

min

of

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(42:29:10)  
[dābbatin](#)  
(the) creatures.

دَابَّةٍ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:29:11)  
wahuwa  
And He

وَهُوَ  
•      •  
PRON    CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
الواو عاطفة  
ضمير منفصل

(42:29:12)  
'alā  
(is) over

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:29:13)  
[jam'ihim](#)  
their gathering,

جَمْعِهِمْ  
•      •  
PRON    N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:29:14)  
[idhā](#)  
when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(42:29:15)  
[yashāu](#)  
He wills,

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:29:16)  
[qadīrun](#)  
All-Powerful.

قَدِيرٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:30:1)  
wamā  
And whatever

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:30:2)  
[aṣābakum](#)  
befalls you

أَصَبَكُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
PRON – 2nd person masculine plural object  
pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:30:3)  
min  
of

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:30:4)  
[muṣībatin](#)  
(the) misfortune,

مُصِيبَةٍ  
N

N – genitive feminine indefinite (form IV)  
active participle  
اسم مجرور

(42:30:5)  
fabimā  
(is because) of what

فَبِمَا  
REL P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
الفاء استئنافية  
جار ومجرور

(42:30:6)  
[kasabat](#)  
have earned

كَسَبَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:30:7)  
[aydikum](#)  
your hands.

أَيْدِيكُمْ  
PRON N

N – nominative feminine plural noun  
PRON – 2nd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:30:8)

[waya' fū](#)

But He pardons

وَيَعْفُوا  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:30:9)

'an

[from]

عَنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(42:30:10)

[kathīrin](#)

much.

كثِيرٌ  
N

N – genitive masculine singular indefinite noun

noun

اسم مجرور

(42:31:1)

wamā

And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:31:2)

antum

you

أَنْتُمْ  
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(42:31:3)

[bimu 'jizīna](#)

(can) escape

بِمُعْجِزِينَ  
N P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

جار ومجرور

(42:31:4)

fī

in

فِي  
P

P – preposition

حرف جر

(42:31:5)

[l-ardi](#)  
the earth,

الأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(42:31:6)

wamā  
and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:31:7)

lakum  
for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:31:8)

min  
besides

مِنَ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:31:9)

[dūni](#)  
besides

دُونِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(42:31:10)

[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:31:11)

min  
any

مِنَ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:31:12)

[waliyyin](#)  
protector

وَالِيٍّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:31:13)  
walā  
and not

وَلَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:31:14)  
[naṣīrin](#)  
any helper.

نَصِيرٍ  
N

N – genitive masculine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(42:32:1)  
wamin  
And among

وَمِنْ  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – preposition  
الواو عاطفة  
حرف جر

(42:32:2)  
[āyātihi](#)  
His Signs

آيَاتِهِ  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:32:3)  
[l-jawāri](#)  
(are) the ships

الْجَوَارِ  
ADJ

ADJ – genitive feminine plural active participle → [Ship](#)  
صفة مجرورة

(42:32:4)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:32:5)  
[l-bahri](#)  
the sea,

الْبَحْرِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:32:6)  
[kal-a' lāmi](#)  
like [the]  
mountains.



P – prefixed preposition ka  
N – genitive masculine plural noun  
جار ومجرور

(42:33:1)  
in  
If



COND – conditional particle  
حرف شرط

(42:33:2)  
[yasha](#)  
He wills,



V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:33:3)  
[yus'kini](#)  
He can cause the  
wind to become  
still



V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:33:4)  
[l-rīha](#)  
He can cause the  
wind to become  
still



N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(42:33:5)  
[fayazlalna](#)  
then they would  
remain



REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person feminine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استئنافية  
فعل مضارع والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:33:6)  
[rawākida](#)  
motionless



N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(42:33:7)  
‘alā  
on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:33:8)  
[zahrihi](#)  
its back.

ظَهْرِهِ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:33:9)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:33:10)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:33:11)  
dhālika  
that

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
اسم اشارة

(42:33:12)  
[laāyātin](#)  
surely (are) Signs

لَآءَايَاتٍ  
N EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
N – genitive feminine plural indefinite noun  
اللام التوكيد  
اسم مجرور

(42:33:13)  
[likulli](#)  
for everyone

لِكُلِّ  
N P

P – prefixed preposition lām  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(42:33:14)

[sabbārin](#)

patient

صَبَّارٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(42:33:15)

[shakūrin](#)

(and) grateful.

شَاكِرٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(42:34:1)

aw

Or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(42:34:2)

[yūbiq'hunna](#)

He could destroy

them

يُوبِقُهُنَّ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم و«هن» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:34:3)

bimā

for what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(42:34:4)

[kasabū](#)

they have earned;

كَسَبُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:34:5)

[waya'fu](#)

but He pardons

وَيَعْفُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(42:34:6)  
'an  
[from]

عَنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:34:7)  
[kathīrin](#)  
much.

كثِيرٌ  
N  
٣٤

N – genitive masculine singular indefinite noun  
اسم مجرور

(42:35:1)  
[waya 'lama](#)  
And may know

وَيَعْلَمُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood  
الواو عاطفة  
فعل مضارع منصوب

(42:35:2)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:35:3)  
[yujādilūna](#)  
dispute

يُجَادِلُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form III) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:35:4)  
fī  
concerning

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:35:5)  
[āyātina](#)  
Our Signs

آيَاتِنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(42:35:6)  
mā  
(that) not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:35:7)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:35:8)  
min  
any

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:35:9)  
[mahīsin](#)  
place of refuge.

مَّحِيصٍ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite verbal noun  
اسم مجرور

(42:36:1)  
famā  
So whatever

فَمَا  
• •  
REL REM

REM – prefixed resumption particle  
REL – relative pronoun  
الفاء استئنافية  
اسم موصول

(42:36:2)  
[ūtītum](#)  
you are given

أُوتِيتُمْ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)  
passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع  
نائب فاعل

(42:36:3)  
min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:36:4)

[shayin](#)

a thing,

شَيْءٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:36:5)

[famatā`u](#)

(is) but a passing  
enjoyment

فَمَتَّعُ  
N REM

REM – prefixed resumption particle

N – nominative masculine noun

الفاء استئنافية

اسم مرفوع

(42:36:6)

[l-hayati](#)

(for) the life

الْحَيٰوةِ  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(42:36:7)

[l-dun`yā](#)

(of) the world.

الدُّنْيَا  
ADJ

ADJ – genitive feminine singular adjective

صفة مجرورة

(42:36:8)

wamā

But what

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:36:9)

[`inda](#)

(is) with

عِنْدَ  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(42:36:10)

[l-lahi](#)

Allah

اللّٰهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(42:36:11)

[khayrun](#)

(is) better

خَيْرٌ

ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective

صفة مرفوعة

(42:36:12)

[wa-abqā](#)

and more lasting

وَأَبْقَى

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(42:36:13)

[lilladhīna](#)

for those who

لِلَّذِينَ

REL P

P – prefixed preposition lām

REL – masculine plural relative pronoun

جار ومجرور

(42:36:14)

[āmanū](#)

believe

ءَامَنُوا

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:36:15)

wa'alā

and upon

وَعَلَى

P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(42:36:16)

[rabbihim](#)

their Lord

رَبِّهِمْ

PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:36:17)

[yatawakkalūna](#)

put (their) trust.

يَتَوَكَّلُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form V)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:37:1)

[wa-alladhīna](#)

And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:37:2)

[yajtanibūna](#)

avoid

يَجْتَنِبُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:37:3)

[kabāira](#)

(the) greater

كَبِيرًا  
N

N – accusative feminine plural noun  
اسم منصوب

(42:37:4)

[l-ith'mi](#)

sins

الْإِثْمِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:37:5)

[wal-fawāhisha](#)

and the  
immoralities,

وَالْفَوَاحِشَ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative masculine plural noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(42:37:6)

[wa-idhā](#)

and when

وَإِذَا  
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(42:37:7)

mā

and when

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:37:8)

[ghadibū](#)

they are angry,

غَضِبُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:37:9)

hum

they

هُمْ  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(42:37:10)

[yaghfirūna](#)

forgive,

يَغْفِرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:38:1)

[wa-alladhīna](#)

And those who

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(42:38:2)

[is'tajābū](#)

respond

أَسْتَجَابُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:38:3)

[lirabbihim](#)

to their Lord

لِرَبِّهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

جار ومجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(42:38:4)

[wa-aqāmū](#)

and establish

وَأَقَامُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:38:5)

[l-salata](#)

prayer

الصَّلَاةُ  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(42:38:6)

[wa-amruhum](#)

and their affairs

وَأَمْرُهُمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(42:38:7)

[shūrā](#)

(are conducted by)

consultation

شُورَى  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(42:38:8)

[baynahum](#)

among them,

بَيْنَهُمْ  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر

بالإضافة

(42:38:9)

wamimmā

and from what

وَمِمَّا  
REL P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

P – preposition

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

حرف جر

اسم موصول

(42:38:10)

[razaqnāhum](#)

We have provided

them

رَزَقْنَاهُمْ  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object

pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:38:11)  
[yunfiqūna](#)  
they spend,

يُنْفِقُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:39:1)  
[wa-alladhīna](#)  
And those who,

وَالَّذِينَ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – masculine plural relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:39:2)  
[idhā](#)  
when

إِذَا  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(42:39:3)  
[aṣābahumu](#)  
strikes them

أَصَابَهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:39:4)  
[l-baghyu](#)  
tyranny,

الْبَغْيُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:39:5)  
hum  
they

هُمْ  
PRON

PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
ضمير منفصل

(42:39:6)

[yantasirūna](#)

defend themselves.



V – 3rd person masculine plural (form VIII)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:40:1)

[wajazāu](#)

(The) recompense



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(42:40:2)

[sayyi-atin](#)

(of) an evil



N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(42:40:3)

[sayyi-atun](#)

(is) an evil



N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(42:40:4)

[mith'luhā](#)

like it.



N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular

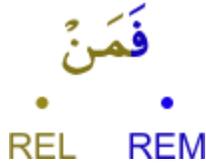
possessive pronoun

اسم مرفوع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:40:5)

faman

But whoever



REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

الفاء استئنافية

اسم موصول

(42:40:6)

['afā](#)

pardons



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(42:40:7)  
[wa-aslahu](#)  
and makes  
reconciliation,

وَأَصْلَحَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(42:40:8)  
[fa-ajruhu](#)  
then his reward

فَأَجْرُهُ  
PRON N REM

REM – prefixed resumption particle  
N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
الفاء استئنافية  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:40:9)  
'alā  
(is) on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:40:10)  
[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:40:11)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:40:12)  
lā  
(does) not

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:40:13)  
[yuhibbu](#)  
like

يُحِبُّ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(42:40:14)  
[l-zālimīna](#)  
the wrongdoers.



N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(42:41:1)  
walamani  
And surely  
whosoever



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
اسم موصول

(42:41:2)  
[intasara](#)  
defends himself



V – 3rd person masculine singular (form VIII)  
perfect verb  
فعل ماض

(42:41:3)  
[ba'da](#)  
after



T – accusative time adverb  
ظرف زمان منصوب

(42:41:4)  
[zul'mihi](#)  
he has been  
wronged,



N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:41:5)  
fa-ulāika  
then those



REM – prefixed resumption particle  
DEM – plural demonstrative pronoun  
الفاء استئنافية  
اسم إشارة

(42:41:6)  
mā  
not



NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:41:7)  
'alayhim  
(is) against them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
جار ومجرور

(42:41:8)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:41:9)  
[sabīlin](#)  
way.

سَبِيلٍ  
٤١  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:42:1)  
innamā  
Only

إِنَّمَا  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle mā  
كافة ومكفوفة

(42:42:2)  
[l-sabīlu](#)  
the way

السَّبِيلُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:42:3)  
'alā  
against

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:42:4)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:42:5)  
[yazlimūna](#)  
oppress

يُظْلِمُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:42:6)  
[l-nāsa](#)  
the people

النَّاسِ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(42:42:7)  
[wayabghūna](#)  
and rebel

وَيَبْغُونَ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:42:8)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:42:9)  
[l-ardi](#)  
the earth

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(42:42:10)  
[bighayri](#)  
without

بِغَيْرِ  
N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
جار ومجرور

(42:42:11)  
[l-haqi](#)  
right.

الْحَقِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:42:12)  
ulāika  
Those

أُولَئِكَ  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(42:42:13)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار ومجرور

(42:42:14)  
adhābun  
(is) a punishment

عَذَابٌ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:42:15)  
alīmun  
painful.

أَلِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:43:1)  
walaman  
And whoever

وَلَمَّنْ  
REL EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
EMPH – emphatic prefix lām  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اللام لام التوكيد  
اسم موصول

(42:43:2)  
sabara  
(is) patient

صَبَرَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:43:3)  
waghafara  
and forgives,

وَغَفَرَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(42:43:4)  
inna  
indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:43:5)  
dhālika  
that

ذَلِكَ  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative  
pronoun  
اسم اشارة

(42:43:6)  
lamin  
(is) surely of

لَمِنْ  
P EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
P – preposition  
اللام لام التوكيد  
حرف جر

(42:43:7)  
'azmi  
matters of  
determination.

عَزْمٍ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:43:8)  
l-umūri  
matters of  
determination.

الْأُمُورِ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(42:44:1)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:44:2)  
yud'lili  
Allah lets go astray

يُضِلِّلِ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:44:3)

[l-lahu](#)

Allah lets go astray

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مرفوع

(42:44:4)

famā

then not

فَمَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(42:44:5)

lahu

for him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:44:6)

min

any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:44:7)

[waliyyin](#)

protector

وَلِيٍّ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:44:8)

min

after Him.

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:44:9)

[ba'dihi](#)

after Him.

بَعْدِهِ  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:44:10)

[watarā](#)

And you will see

وَتَرَى  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 2nd person masculine singular imperfect  
verb

الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:44:11)  
[l-zālimīna](#)  
the wrongdoers,

الظَّالِمِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(42:44:12)  
lammā  
when

لَمَّا  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(42:44:13)  
[ra-awū](#)  
they see

رَأَوْا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:44:14)  
[l-'adhāba](#)  
the punishment

الْعَذَابِ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:44:15)  
[yaqūlūna](#)  
saying,

يَقُولُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:44:16)  
hal  
"Is

هَلْ  
INTG

INTG – interrogative particle  
حرف استفهام

(42:44:17)

[ilā](#)

(there) for

إِلَى  
P

P – preposition

حرف جر

(42:44:18)

[maraddin](#)

return

مَرَدٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:44:19)

min

any

مِن  
P

P – preposition

حرف جر

(42:44:20)

[sabīlin](#)

way?"

سَبِيلٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:45:1)

[watarāhum](#)

And you will see  
them

وَتَرَاهُمْ  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect  
verb

PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:45:2)

[yu'radūna](#)

being exposed

يُعْرَضُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:45:3)

'alayhā

to it,

عَلَيْهَا  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object  
pronoun

جار ومجرور

(42:45:4)  
[khāshi`īna](#)  
humbled

خَشَعِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(42:45:5)  
mina  
by

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:45:6)  
[l-dhuli](#)  
disgrace,

الذُّلِّ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:45:7)  
[yanzurūna](#)  
looking

يَنْظُرُونَ  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:45:8)  
min  
with

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:45:9)  
[tarfin](#)  
a glance

طَرْفٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:45:10)  
[khafiyyin](#)  
stealthy.

خَفِيٍّ  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite  
adjective  
صفة مجرورة

(42:45:11)  
[waqāla](#)  
And will say

وَقَالَ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(42:45:12)  
[alladhīna](#)  
those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:45:13)  
[āmanū](#)  
believed,

ءَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:45:14)  
inna  
"Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:45:15)  
[l-khāsirīna](#)  
the losers

الْخٰسِرِیْنَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(42:45:16)  
[alladhīna](#)  
(are) those who

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(42:45:17)  
[khasirū](#)  
lost

خَسِرُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:45:18)  
[anfusahum](#)  
themselves

أَنْفُسَهُمْ  
PRON N

N – accusative feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:45:19)  
[wa-ahlīhim](#)  
and their families

وَأَهْلِيهِمْ  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:45:20)  
[yawma](#)  
(on the) Day

يَوْمَ  
N

N – accusative masculine noun → [Day of Resurrection](#)  
اسم منصوب

(42:45:21)  
[l-qiyaṁati](#)  
(of) the  
Resurrection.

الْقِيَامَةِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(42:45:22)  
alā  
Unquestionably!

أَلَا  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(42:45:23)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(42:45:24)  
[l-zālimīna](#)  
the wrongdoers

الظَّالِمِينَ  
N

N – accusative masculine plural active  
participle  
اسم منصوب

(42:45:25)  
fī  
(are) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:45:26)  
adhābin  
a punishment

عَذَابٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:45:27)  
muqīmīn  
lasting.

مُقِيمٍ  
ADJ

ADJ – genitive masculine indefinite (form IV)  
active participle  
صفة مجرورة

(42:46:1)  
wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:46:2)  
kāna  
will be

كَانَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(42:46:3)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:46:4)  
min  
any

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:46:5)

[awliyāa](#)  
protector

أَوْلِيَاءَ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(42:46:6)

[yansurūnahum](#)  
(who) will help  
them

يَنْصُرُونَهُمْ  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:46:7)

min  
besides

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:46:8)

[dūni](#)  
besides

دُونِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(42:46:9)

[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:46:10)

waman  
And whom

وَمَنْ  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:46:11)

[yud'lili](#)  
Allah lets go astray

يُضِلُّ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(42:46:12)

[l-lahu](#)

Allah lets go astray

اللَّهُ  
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:46:13)

famā

then not

فَمَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استئنافية

حرف نفي

(42:46:14)

lahu

for him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine singular

personal pronoun

جار ومجرور

(42:46:15)

min

any

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(42:46:16)

[sabīlin](#)

way.

سَبِيلٍ  
٤٦  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:47:1)

[is'tajībū](#)

Respond

أَسْتَجِيبُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form X)

imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:47:2)

[lirabbikum](#)

to your Lord

لِرَبِّكُمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural

possessive pronoun

جار ومجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(42:47:3)  
min  
before

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:47:4)  
[qabli](#)  
before

قَبْلِ  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(42:47:5)  
an  
[that]

أَنْ  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدري

(42:47:6)  
[yatiya](#)  
comes

يَأْتِي  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(42:47:7)  
[yawmun](#)  
a Day

يَوْمٍ  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:47:8)  
lā  
(there is) no

لَا  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:47:9)  
[maradda](#)  
averting

مَرَدًا  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:47:10)  
lahu  
for it

لَهُ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:47:11)  
mina  
from

مِنْ  
• P

P – preposition  
حرف جر

(42:47:12)  
[l-lahi](#)  
Allah.

اللَّهِ  
• PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:47:13)  
mā  
Not

مَا  
• NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(42:47:14)  
lakum  
(is) for you

لَكُمْ  
• P  
PRON

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:47:15)  
min  
any

مِنْ  
• P

P – preposition  
حرف جر

(42:47:16)  
[malja-in](#)  
refuge

مَلْجَا  
• N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:47:17)  
yawma-idhin  
(on) that Day

يَوْمَئِذٍ  
• T

T – time adverb  
ظرف زمان

(42:47:18)  
wamā  
and not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(42:47:19)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition lām  
PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:47:20)  
min  
any

مِّنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:47:21)  
[nakīrin](#)  
denial.

نَكِيرٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:48:1)  
fa-in  
Then if

فَإِنْ  
COND REM

REM – prefixed resumption particle  
COND – conditional particle  
الفاء استئنافية  
حرف شرط

(42:48:2)  
[a'radū](#)  
they turn away,

أَعْرَضُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:48:3)  
famā  
then not

فَمَا  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(42:48:4)

[arsalnāka](#)

We have sent you

أَرْسَلْنَاكَ  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:48:5)

‘alayhim

over them

عَلَيْهِمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(42:48:6)

[hafīzan](#)

(as) a guardian.

حَفِيظًا  
N

N – accusative masculine singular indefinite active participle

اسم منصوب

(42:48:7)

in

Not

إِنَّ  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(42:48:8)

‘alayka

(is) on you

عَلَيْكَ  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

جار ومجرور

(42:48:9)

[illā](#)

except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(42:48:10)

[l-balāghu](#)

the conveyance.

الْبَلَاغُ  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(42:48:11)  
wa-innā  
And indeed,

وَإِنَّا  
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:48:12)  
[idhā](#)  
when

إِذَا  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(42:48:13)  
[adhaqnā](#)  
We cause to taste

أَذَقْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:48:14)  
[l-insāna](#)  
[the] man

الْإِنْسَانَ  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(42:48:15)  
minnā  
from Us

مِنَّا  
PRON P

P – preposition

PRON – 1st person plural object pronoun

جار ومجرور

(42:48:16)  
[rahmatan](#)  
Mercy,

رَحْمَةً  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(42:48:17)  
[fariha](#)  
he rejoices

فَرِحَ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(42:48:18)  
bihā  
in it.

بِهَا  
PRON P

P – prefixed preposition bi  
PRON – 3rd person feminine singular personal  
pronoun  
جار ومجرور

(42:48:19)  
wa-in  
But if

وَإِنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(42:48:20)  
[tuṣib'hum](#)  
befalls them

تُصِيبُهُمْ  
PRON V

V – 3rd person feminine singular (form IV)  
imperfect verb, jussive mood  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
فعل مضارع مجزوم و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(42:48:21)  
[sayyi-atun](#)  
evil,

سَيِّئَةٌ  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:48:22)  
bimā  
for what

بِمَا  
REL P

P – prefixed preposition bi  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:48:23)  
[qaddamat](#)  
have sent forth

قَدَّمَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(42:48:24)  
[aydīhim](#)  
their hands

أَيْدِيهِمْ  
PRON N

N – nominative feminine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural  
possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:48:25)  
fa-inna  
then indeed,

فَإِنَّ  
ACC REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نصب

(42:48:26)  
[l-insāna](#)  
[the] man

الْإِنْسَانَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(42:48:27)  
[kafūrun](#)  
(is) ungrateful.

كَفُورٌ  
٤٨  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:49:1)  
[lillahi](#)  
To Allah

لِلَّهِ  
PN P

P – prefixed preposition lām  
PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
جار ومجرور

(42:49:2)  
[mul'ku](#)  
(belongs the)  
dominion

مُلْكُ  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(42:49:3)  
[l-samāwāti](#)  
(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(42:49:4)  
[wal-ardi](#)  
and the earth.

وَالْأَرْضِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(42:49:5)  
[yakhluqu](#)  
He creates

يَخْلُقُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:49:6)  
mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:49:7)  
[yashāu](#)  
He wills.

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:49:8)  
[yahabu](#)  
He grants

يَهَبُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:49:9)  
liman  
to whom

لِمَنْ  
• P  
REL

P – prefixed preposition lām  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:49:10)  
[yashāu](#)  
He wills

يَشَاءُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:49:11)  
[ināthan](#)  
females,

إِنثَاءً  
•  
N

N – accusative feminine plural indefinite noun  
اسم منصوب

(42:49:12)  
[wayahabu](#)  
and He grants

وَيَهَبُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:49:13)  
liman  
to whom

لِمَنْ  
REL P

P – prefixed preposition lām  
REL – relative pronoun  
جار ومجرور

(42:49:14)  
[yashāu](#)  
He wills

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:49:15)  
[l-dhukūra](#)  
[the] males.

الذُّكُورَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(42:50:1)  
aw  
Or

أَوْ  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(42:50:2)  
[yuzawwijuhum](#)  
He grants them

يُزَوِّجُهُمْ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II)  
imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:50:3)  
[dhuk'rānan](#)  
males

ذُكْرَانًا  
N

N – accusative masculine plural indefinite  
noun  
اسم منصوب

(42:50:4)  
[wa-ināthan](#)  
and females;

وَإِنثَا  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
N – accusative feminine plural indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(42:50:5)  
[wayaj'alu](#)  
and He makes

وَيَجْعَلُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(42:50:6)  
man  
whom

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:50:7)  
[yashāu](#)  
He wills

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(42:50:8)  
['aqīman](#)  
barren.

عَقِيمًا  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun  
اسم منصوب

(42:50:9)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:50:10)  
['alīmun](#)  
(is) All-Knower,

عَلِيمٌ  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:50:11)

[qadīrun](#)

All-Powerful.



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(42:51:1)

wamā

And not



CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(42:51:2)

[kāna](#)

is



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(42:51:3)

[libasharin](#)

for any human



P – prefixed preposition lām

N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(42:51:4)

an

that



SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(42:51:5)

[yukallimahu](#)

Allah should speak

to him



V – 3rd person masculine singular (form II)

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:51:6)

[l-lahu](#)

Allah should speak

to him



PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(42:51:7)

[illā](#)

except

إِلَّا

RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(42:51:8)

[wahyan](#)

(by) revelation

وَحْيًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(42:51:9)

aw

or

أَوْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(42:51:10)

min

from

مِن

P

P – preposition

حرف جر

(42:51:11)

[warāi](#)

behind

وَرَائِي

PRON N

N – genitive noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء المحذوفة ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:51:12)

[hijābin](#)

a veil

حِجَابٍ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(42:51:13)

aw

or

أَوْ

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(42:51:14)  
[yur'sila](#)  
(by) sending

يُرْسِلَ  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(42:51:15)  
[rasūlan](#)  
a messenger

رَسُولًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:51:16)  
[fayūhiya](#)  
then he reveals

فَيُوحِي  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, subjunctive mood  
الفاء استئنافية  
فعل مضارع منصوب

(42:51:17)  
[bi-idh'nihi](#)  
by His permission

بِإِذْنِهِ  
PRON N P

P – prefixed preposition bi  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:51:18)  
mā  
what

مَا  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:51:19)  
[yashāu](#)  
He wills.

يَشَاءُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(42:51:20)  
innahu  
Indeed, He

إِنَّهُ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(42:51:21)  
[‘aliyyun](#)  
(is) Most High,

عَلَى  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(42:51:22)  
[hakīmun](#)  
Most Wise.

حَكِيمٌ  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(42:52:1)  
wakadhālika  
And thus

وَكَذَلِكَ  
DEM P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
P – prefixed preposition ka  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
الواو عاطفة  
جار ومجرور

(42:52:2)  
[awhaynā](#)  
We have revealed

أَوْحَيْنَا  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(42:52:3)  
[ilayka](#)  
to you

إِلَيْكَ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
جار ومجرور

(42:52:4)  
[rūḥan](#)  
an inspiration

رُوحًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(42:52:5)  
min  
by

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:52:6)

[amrinā](#)

Our Command.

أَمْرِنَا  
• •  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:52:7)

mā

Not

مَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(42:52:8)

[kunta](#)

(did) you

كُنْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(42:52:9)

[tadrī](#)

know

تَدْرِي  
•  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(42:52:10)

mā

what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:52:11)

[l-kitābu](#)

the Book (is)

الْكِتَابُ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(42:52:12)

walā

and not

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(42:52:13)

[l-īmānu](#)

the faith.

الْإِيمَانُ  
N

N – nominative masculine (form IV) verbal noun

اسم مرفوع

(42:52:14)

walākin

But

وَلَكِنْ  
AMD CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

AMD – amendment particle

الواو عاطفة

حرف استدراك

(42:52:15)

[ja' alnāhu](#)

We have made it

جَعَلْنَاهُ  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(42:52:16)

[nūran](#)

a light,

نُورًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(42:52:17)

[nahdī](#)

We guide

نَهْدِي  
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(42:52:18)

bihi

with it

بِهِ  
PRON P

P – prefixed preposition bi

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار ومجرور

(42:52:19)

man

whom

مَنْ  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(42:52:20)

[nashāu](#)

We will

نَشَاءُ  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(42:52:21)

min

of

مِنْ  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:52:22)

['ibādinā](#)

Our slaves.

عِبَادِنَا  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(42:52:23)

wa-innaka

And indeed, you

وَإِنَّكَ  
PRON ACC CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
الواو عاطفة  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(42:52:24)

[latahdi](#)

surely guide

لَتَهْدِي  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix lām  
V – 2nd person masculine singular imperfect verb  
اللام التوكيد  
فعل مضارع

(42:52:25)

[ilā](#)

to

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:52:26)

[sirātin](#)

(the) Path

صِرَاطٍ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(42:52:27)  
[mus'taqīmin](#)  
Straight,



N – genitive masculine indefinite (form X)  
active participle  
اسم مجرور

(42:53:1)  
[sirāṭi](#)  
(The) path



N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(42:53:2)  
[l-lahi](#)  
(of) Allah,



PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:53:3)  
[alladhī](#)  
the One



REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(42:53:4)  
lahu  
to Whom



P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person masculine singular  
personal pronoun  
جار ومجرور

(42:53:5)  
mā  
(belongs) whatever



REL – relative pronoun  
اسم موصول

(42:53:6)  
fī  
(is) in



P – preposition  
حرف جر

(42:53:7)  
[l-samāwāti](#)  
the heavens

السَّمَوَاتِ  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(42:53:8)  
wamā  
and whatever

وَمَا  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(42:53:9)  
fī  
(is) in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:53:10)  
[l-ardi](#)  
the earth.

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)  
اسم مجرور

(42:53:11)  
alā  
Unquestionably!

أَلَا  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(42:53:12)  
[ilā](#)  
To

إِلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(42:53:13)  
[l-lahi](#)  
Allah

اللَّهِ  
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلالة مجرور

(42:53:14)

[taṣīru](#)

reach

تَصِیْرُ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect  
verb

فعل مضارع

---

(42:53:15)

[l-umūru](#)

all affairs.

الْأُمُورُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

---